

ISSN 0229-2181
VOLUMEN 30: NÚMERO 1
MARZO 2008

DESDE EL ESCRITORIO DEL PRESIDENTE

Los miembros del Consejo del IIO y el personal del IIO hemos estado muy ocupados durante los meses pasados.

Lo más destacado ha sido el trabajo del Comité de Evaluación compuesto por el Vice-Presidente Tom Frawley, el Tesorero David Percy, la Secretaria Alice Tai, y el Vice-Presidente regional Bruce Barbour. El comité revisó las manifestaciones del interés de miembros del IIO de auspiciar la futura Secretaría de nuestro Instituto. Se recibieron dos manifestaciones de interés: una del Consejo de Ombudsman en Viena, Austria, y la otra del Ombudsman de Cataluña en Barcelona, España. El Comité les está solicitando a las dos oficinas completar una solicitud, responder algunas preguntas y proporcionar su visión de cómo la Secretaría será manejada incluyendo información detallada, personal y otros factores de costo. El Comité continuará cumpliendo su responsabilidad y posiblemente presentará su Recomendación en nuestra próxima reunión anual del Consejo en noviembre de 2008 en Hong Kong. La nueva sede de la Secretaría del IIO será presentada para la ratificación de los miembros institucionales en nuestra Conferencia Mundial en Estocolmo, Suecia en junio de 2009.

En nuestra reunión anual del Consejo de 2007, en Sydney, Australia, el Consejo aprobó un monto de \$10,000 dólares canadienses para apoyar un programa de información computarizada para la Oficina del Ombudsman en Perú. Diane Callan, la Oficina del Vicepresidente Regional de América Latina y el Caribe y el Tesorero David Percy, lograron la formalización de este monto durante semanas antes de la reunión anual del Consejo de 2007. El monto fue otorgado al Ombudsman de Perú en febrero de 2008.

Durante nuestra reunión anual del Consejo de 2007 se pusieron a disposición también \$10,000 dólares canadienses para cada una de las regiones del IIO para financiar proyectos de capacitación. Los Vice-Presidentes Regionales respectivos invitarán a sus miembros a enviar propuestas y serán el primer filtro con la finalidad de enviar propuestas al Comité Ejecutivo para aprobarlas con base en la autoridad delegada por el Consejo. Los miembros subrayaron la necesidad de un control

apropiado y medidas para informar al Consejo las evaluaciones de los proyectos. Convoco a los miembros a iniciar discusiones con sus directores regionales para utilizar este apoyo importante de capacitación para sus oficinas y personal.

Sigue progresando el trabajo llevado a cabo por el Ombudsman Sueco Mats Melin y su personal, para la Conferencia Mundial Ombudsman en el 2009. La Conferencia Mundial de 2009 celebrará el bicentenario de la Oficina del Ombudsman Sueco y el programa promete ser inspirador y provocativo.

Con ayuda de los Vicepresidentes Regionales, Diane ha completado la actualización del Directorio Anual Ombudsman el cual será distribuido pronto. En los meses pasados se han realizado conferencias de Ombudsman interesantes y capacitaciones importantes al personal de Ombudsman. Espero que los asistentes y los anfitriones contribuyan con pequeños artículos a la editora Linda Reif para su inclusión en nuestro *Newsletter* trimestral.

Bill Angrick



Presidente

**INVITACIÓN A LA IX CONFERENCIA
MUNDIAL DEL INSTITUTO
INTERNACIONAL DEL OMBUDSMAN
EN ESTOCOLMO, SUECIA, DEL 9 AL 12
DE 2009, INCLUYENDO UN DÍA DE
C E L E B R A C I Ó N D E L 2 0 0
ANIVERSARIO DEL OMBUDSMAN
SUECO**

Al final de este *Newsletter* se adjunta una carta de Mats Melin, Titular del Ombudsman Parlamentario de Suecia, relativa a la invitación de la Conferencia Internacional del Ombudsman del IIO en el 2009.

**SON BIENVENIDAS LAS
MANIFESTACIONES DE INTERÉS DE
LOS MIEMBROS INSTITUCIONALES
PARA AUSPICAR LA CONFERENCIA
INTERNACIONAL DEL IIO EN EL
2012**

El IIO llevará a cabo su 9a Conferencia Internacional en Estocolmo, Suecia, en junio de 2009, con motivo del 200 aniversario de la fundación de la institución del Ombudsman en 1809 en Suecia. Después del 2009, el IIO cambiará la periodicidad usual de las Conferencias Internacionales, programando la 10ª Conferencia Internacional del IIO en el año 2012. Se invita a los miembros institucionales del IIO a que manifiesten su interés en auspiciar la 10ª Conferencia Internacional a la Secretaria del IIO Sra. Alice Yuen Ying Tai, en la siguiente dirección:

Ms. Alice Yuen Ying Tai
Ombudsman, Hong Kong, China
30/F China Merchants Tower
Shun Tak Centre
168-200 Connaught Road Central
Hong Kong, China
tel: 852-2629-0501
fax: 852-2956-0625
e-mail: ayytai@omb.gov.hk

**OMBUDSMAN DE ONTARIO TALLER
“AFILANDO SU DENTADURA”
LLEVADO A CABO DEL 3 AL 6 DE
DICIEMBRE DE 2007 EN TORONTO**

Desde el año 2005, la oficina del Ombudsman de Ontario, dirigida por André Marin, se ha enfocado en conducir investigaciones sistemáticas con gran éxito. El Equipo Especial de Respuesta del Ombudsman (SORT), que conduce una gran mayoría de estas investigaciones, ha adquirido la reputación de abordar situaciones sistemáticas eficientemente y con rapidez.

El Consejo Canadiense del Ombudsman Parlamentario solicitó que nuestra oficina ofreciera un seminario intensivo de capacitación para sus miembros y de cómo conducimos las investigaciones. El curso se llama: *Afilando Tu dentadura: Capacitación de Investigación Avanzada para Auditores Administrativos*, se llevó a cabo del 3 al 6 de diciembre en la Universidad de Toronto y tuvo mucho éxito. Asistieron representantes de las oficinas Ombudsman de Canadá, así como agencias especializadas tales como el Auditor General de Ontario, el Comisionado Ambiental, la Oficina del Comisionado de Idiomas Oficiales, el Ombudsman de Víctimas Federales, el Comisionado Federal de Privacidad, auditores municipales y la Sociedad de Derecho de “Upper” Canadá.

Asistieron también participantes de Australia, Samoa, Irlanda, Reino Unido y los Estados Unidos.

El Sr. Marin, con el apoyo del Director del equipo SORT, implementó un programa de estudios detallado que cubrió todos los aspectos importantes del proceso de investigación. Los temas incluidos fueron:

-Principios y Retos de las Investigaciones

- Administrativas
- Evaluación de Casos
- Planeación investigativa
- Testigos y Entrevistas
- Documentación y Evidencia Física
- Análisis de Evidencia
- Elaboración de Informes
- Investigaciones Sistemáticas para Oficinas - Pequeñas
- Lista de deseos y denunciantes
- Relaciones con los Medios de Comunicación

Además de lo arriba mencionado, todos los miembros del equipo SORT hicieron presentaciones sobre varias investigaciones que la Oficina Ombudsman de Ontario ha concluido exitosamente en tres años desde que el SORT fue establecido. Entre ellas, investigaciones sobre el abuso de la asistencia pública por menudistas de la Comisión de la Lotería y Juego de Ontario, la necesidad urgente de servicios de salud mental para soldados que regresan de Afganistán y sus familias, la determinación de monitorear enfermedades metabólicas en recién nacidos y los retardos en el proceso de solicitud de asistencia para algunos de los adultos con discapacidad más vulnerables en Ontario. Cada presentación subrayó algunos retos en común: sobrecarga de documentación, manejos complejos, investigaciones con situaciones múltiples, restricciones de tiempo, aquellos que elaboran las políticas y que se niegan a cumplir con las recomendaciones y conflictos entre gobiernos sobre jurisdicciones.

Más allá de los parámetros del curso en sí, el grupo escuchó un discurso muy convincente “el otro lado del telescopio” de Tony Dean, el Secretario del Gabinete del Parlamento de Ontario. El Sr. Dean se refirió a la importancia de mantener los derechos de los ciudadanos como una prioridad en la elaboración y decisión de políticas y de cómo

una relación abierta y honesta entre el Ombudsman y los gobiernos provinciales beneficia a ambas partes.

El Primer Ministro Dalton McGuinty asistió también a nuestra recepción oficial y dio un discurso para reforzar el apoyo de la provincia y el suyo propinen la importancia de lo que hacemos en el Ombudsman de Ontario.

En otoño de 2008 llevaremos a cabo el segundo curso, las personas interesadas en asistir deberán contactar a Gareth Jones Director del SORT, al correo electrónico: gjones@ombudsman.on.ca

Al final del curso le pedimos a los participantes sus opiniones a través de un formato de evaluación. Hemos seleccionado lo más destacado que respalda el valor de la capacitación.

OMBUDSCRACIA

La oficina del Ombudsman de Ontario sobresale por ponerle cara humana a una multitud de problemas causados por la burocracia – ejem. rehumanizado el proceso.

La oficina ha apoyado un modelo exitoso que permita un avance en la figura del Ombudsman.

La mejor parte del curso fue el efecto en las personas vulnerables que son parte en el proceso y el mensaje resaltado de que las oficinas del Ombudsman trabajan por la justicia!

Nuestra oficina está empezando a trabajar en algunas adecuaciones de SORT. Las presentaciones contenían un “argumento” muy convincente para su realización. Más que sensacionalizar los temas, es evidente que esta oficina es un grupo profesional y cohesivo.

Fue un golpe inspirador escuchar la charla Principal del personal del Ombudsman en los términos en los que lo hizo.

HERRAMIENTAS Y TÉCNICAS

El Ombudsman de Ontario ha sido muy generoso al compartir su proceso y sus herramientas. Eso hace el contenido práctico y valioso.

Me pareció lleno de consejos prácticos relativos a todos los aspectos de la investigación Ombudsman. Particularmente me gustaron los 5 temas que ayudan a identificar una [investigación] SORT y las plantillas que proporcionaron en el material del curso.

Me ha enseñado otras herramientas/técnicas que ofrecen la oportunidad de investigar más eficiente y prudentemente, lo cual conducirá a un mejor producto.

Las plantillas proporcionadas son fácilmente adaptables a la realidad de cada oficina y éstas por sí solas son muy valiosas.

En conjunto, el curso me parece interesante e informativo. Además, saqué de este curso varias estrategias que puedo aplicar en mi trabajo.

Mientras que en algunos sentidos la naturaleza del trabajo de nuestra oficina es diferente, varias de las estrategias son transferibles.

Fue muy informativo y valioso. El Ombudsman de Ontario ha sido muy generoso en compartir este proceso y herramientas. Esto hace el contenido práctico y valioso.

CONTENIDO DEL CURSO

Para un Ombudsman recién nombrado, la capacitación fue muy informativa y certera.

Fue un curso dinámico y excitante. En 20 años que llevo haciendo este tipo de trabajo, este fue el curso más útil con el contenido más valioso.

El contenido fue útil ya que reforzó nuestros mecanismos existentes de investigación. El punto clave a traer a nuestras oficinas fue el tema de “cosas desagradables”. Limitando el número de cosas, se reducirá la extensión y el tiempo de completar investigaciones “formales” – gracias por hacer hincapié en este punto.

El contenido fue muy útil. Justo lo que quería y esperaba que fuera presentado. Valioso porque todo viene de nuestras experiencias actuales.

Sin lugar a dudas, [el curso] fue útil. Aún cuando las oficinas y las jurisdicciones pudieran operar diferente, los elementos fundamentales del trabajo que todos llevamos a cabo son esencialmente los mismos.

[El curso] proporcionó estructura, disciplina y rigor en el proceso de investigación y subió el estándar de calidad en el proceso y los resultados.

... Todas nuestras oficinas a través de los años han hecho investigaciones pequeñas o grandes y sistemáticas y este curso ha cristalizado y nos ha enfocado en un proceso sólido al hacer tales investigaciones.

PRESENTADORES

Fue un placer escuchar a cada uno de los presentadores –cada uno estaba bien

preparado, claro, articulado y atento.

Hubo en el salón una riqueza de conocimiento y experiencia.

Fue bueno contar con la presencia personal de SORT. Todos hicieron un gran trabajo – muy impresionante.

Los oradores eran bien versados en los temas y muy abiertos a las preguntas de los participantes.

Los oradores estuvieron inspiradores. La figura del Ombudsman nunca ha sido tan estimulante.

EL OMBUDSMAN Y LOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN

Fue particularmente interesante el hecho de que “anuncie investigaciones”. Esta es un área que he discutido [en nuestra oficina] y estamos entusiasmados en llevarla a cabo.

El curso me proporcionó un mejor entendimiento de porqué la oficina del Ombudsman de Ontario habla al público sobre las investigaciones SORT y lo que el Sr. Marin es capaz de alcanzar.

REFLEXIONES FINALES

Gracias por este programa tan ilustrativo y por compartir las experiencias y herramientas del Ombudsman de Ontario. ¡Fue un tiempo bien invertido!

Gracias otra vez por la oportunidad; Sé que han inspirado a al menos un investigador.

También recibimos sugerencias muy interesantes y útiles sobre cómo expandir y mejorar el material en el caso de un seminario futuro; otro fundamento para la capacitación

es aprender de nuestros colegas en la profesión. Compartir las lecciones aprendidas, el conocimiento y las experiencias ganadas fueron definitivamente lo más destacado.

EL OMBUDSMAN DE ONTARIO “AFILA LA DENTADURA” DE AUDITORES DE SEIS PAISES

Cincuenta miembros de las oficinas ombudsman de alrededor del mundo se reunieron en Toronto, Ontario, durante diciembre para aprender cómo el Ombudsman de Ontario conduce investigaciones especiales en una amplia gama de temas sistemáticos.

Del 3 al 6 de diciembre de 2007 la conferencia y el taller “Afilando tu dentadura” revelaron cómo el Equipo Especial de Respuesta del Ombudsman de Ontario (SORT) analiza e informa sobre tema complejos y de alto perfil tales como fraudes en la lotería, cálculos de impuestos y tiempos límite de compensación a víctimas del delito.

Los asistentes de Canadá, Estados Unidos, Australia, Irlanda del Norte, Bermuda y Samoa fueron capacitados acerca del acceso a planes de investigación, solicitudes de antecedentes, entrevistas, acceso a la evidencia y redacción de informes.

Los informes públicos de las investigaciones del SORT han sido asombrosamente efectivos y tajantes.

Uno de sus informes de febrero de 2007, titulado “Agregando Insulto al Daño” empezó así: “El Consejo de Compensaciones por Daños Penales está en condiciones deplorables”. Las 17 recomendaciones hechas en el informe de 83 páginas fueron finalmente aceptadas.

En las palabras del Ombudsman de Ontario, Andre Marin, las investigaciones SORT sirven para “sacar al gobierno de la necesidad y patanería” en los casos “que no se pueden resolver mediante viajes diplomáticos”.

El Sr. Marin, quien expuso en varias ocasiones durante la conferencia, explicó su enfoque de la siguiente manera:

“Muchas de nuestras oficinas son muy malas bajo el radar. Un contralor grande y amistoso no trabaja. No creo que se ganen puntos siendo amistoso”.

El Sr. Marin informó durante la conferencia que ninguna recomendación cuyo origen ha sido una investigación del SORT ha sido rechazada en los dos años y medio de existencia del equipo. Él atribuyó el éxito en parte, a la naturaleza agresiva y evidente del trabajo de su oficina. “Hay problemas que no los puedes resolver sin un golpe en la cabeza”, dijo Marin.

Los cuatro días de conferencia fueron enfundados con una recepción en las oficinas del Ombudsman de Ontario que incluyó la visita del Primer Ministro de Ontario Dalton McGuinty. El Primer Ministro elogió el papel del SORT de Ontario a pesar de las consecuencias políticas que su administración ha tenido que enfrentar por las investigaciones de Marin.

En broma se refirió a la oficina de Marin como “la guarida del león”. Su visita marcó la primera visita de un Primer Ministro de Ontario a la oficina del Ombudsman de Ontario desde su establecimiento en 1975.

Este artículo fue escrito por Bert Dalmer, Ombudsman Adjunto, Oficina de los Ciudadanos de Iowa Asistente/Ombudsman. Bert Dalmer y Jeff Burnham fueron dos de los

asistentes de la Oficina de los ciudadanos Asistente/Ombudsman.

EL PRESIDENTE DE GUYANA INICIA UN PROCESO PARA EXAMINAR LA FALLA EN NOMBRAR AL OMBUDSMAN DE GUYANA DESDE EL AÑO 2005

El puesto del Ombudsman de Guyana, previsto por la Constitución del país, ha estado vacante desde principios de 2005 cuando el anterior Ombudsman dejó la oficina. A principios de 2008 el Presidente de Guyana, Bharrat Jagdeo, le solicitó al Dr. Roger Luncheon, quien maneja la Secretaría de la Presidencia, investigar el estado de las cosas. Aparentemente, durante los tres años en los que Guyana no ha tenido Ombudsman, el gobierno ha hecho continuamente alegaciones presupuestales a la oficina aún cuando los miembros del personal Ombudsman fueron transferidos a otros departamentos gubernamentales.

Para información adicional ver en línea: Miranda La Rose, “*President: Luncheon looking into absence of Ombudsman*”, (Staebroek News , 21 de enero de 2008).

TAYIKISTÁN ESTÁ ESTABLECIENDO UNA INSTITUCIÓN OMBUDSMAN DE DERECHOS HUMANOS

Tayikistán está en el proceso de establecer una institución Ombudsman de Derechos Humanos. Los legisladores del país han estado revisando un proyecto de ley sobre Ombudsman desde enero del 2008 y el 27 de febrero de 2008 el Parlamento Tayik aprobó la propuesta. La iniciativa viene después de que la Alta Comisionada de Naciones Unidas para los Derechos Humanos, Louise Arbour, recomendará el establecimiento de una

Institución Nacional de Derechos Humanos a principios del año 2007. Con base en la propuesta, el Ombudsman será nombrado por el Presidente y el nombramiento será aprobado por la legislatura, un nombramiento del Ombudsman por un periodo de cinco años.

Sin embargo, activistas de derechos humanos, aún cuando consideran que el establecimiento de una institución constituye un avance positivo, están preocupados por saber si la institución tendrá suficientemente independencia real del gobierno.

Para información adicional ver en línea: “*Fears for Independence of Tajik Ombudsman*”, (Miedo por la Independencia del Ombudsman Tayik) Instituto para la Cobertura de la Guerra y la Paz, *Central Asia No. 532* (16 de febrero, 2008); en línea: “*Tajik Parliament Adopts Law on Human Rights Ombudsman*”, (El Parlamento Tayik adopta una Ley sobre el Ombudsman de Derechos Humanos) *RFE/RL Newslines*, vol. 12 no. 41, Part I (29 de febrero, 2008).

NOMBRAMIENTOS/RETIROS/ ANIVERSARIOS/PREMIO ETC.

BELICE

El 13 de febrero de 2008, el primer Ombudsman de Belice, Paul Rodríguez anunció su renuncia y se retira del puesto a partir del 30 de junio de 2008. El Sr. Rodríguez alcanzó la edad de 70 años, máxima edad permitida para titulares de oficina. El señor Rodríguez se ha desempeñado como Ombudsman de Belice por casi diez años.

CANADÁ- OMBUDSMAN MILITAR

El Sr. Yves Côté finalizó su periodo de nombramiento como Ombudsman del

Departamento de Defensa Nacional y Fuerzas Canadienses, el 7 de enero de 2008. El 7 de enero de 2008, el gobierno canadiense nombró al Sr. Côté Subsecretario Asociado del Ministerio de Justicia. La Sra. Mary McFadyen, Directora General de Servicios Legales de la oficina del Ombudsman Militar, ha sido nombrada Ombudsman interina, quedando pendiente la selección de un nuevo Ombudsman.

GAMBIA

Alagie B. Sowe fue nombrado Ombudsman de Gambia por la Asamblea Nacional del país, en diciembre de 2007. La Sra. Elizabeth Rener y la Sra. Ebrima Mbye también fueron nombradas Ombudsman Adjuntas. El puesto de Ombudsman de Gambia ha estado vacante por un periodo de tiempo largo, después de la muerte del Ombudsman anterior.

El Sr. Sowe es un director retirado y secretario de sociedades cooperativas.

KIRGUISTÁN

El Sr. Tursunbek Akun fue electo Ombudsman de Derechos Humanos de Kirguistán, el 14 de febrero de 2008, por la legislatura de ese país. El Sr. Akun anteriormente era el titular de la Comisión presidencial de Derechos Humanos.

LITUANIA

El Sr. Romas Valentukevičius ha estado trabajando como Ombudsman *Seimas* (Parlamento) desde 1999. En el 2003, fue nombrado para el puesto de Ombudsman *Seimas* por un segundo término y al mismo tiempo fue nombrado Presidente de la Oficina de los Ombudsman *Seimas*. El 21 de diciembre de 2007 el Sr. Valentukevičius fue nombrado Ombudsman *Seimas* para un tercer

periodo.

El 11 de enero de 2008, bajo la nominación de titular del *Seimas* de la República de Lituania, los *Seimas* nombraron al Sr. Valentukevičius para un segundo periodo como Presidente de los Ombudsman *Seimas*. La decisión *relativa al Nombramiento del Titular de la Oficina de los Ombudsman Seimas* que fue aprobado por el *Seimas* por votación unánime, entrará en vigor el 13 de febrero de 2008. El Sr. Valentukevičius rindió juramento de lealtad al Estado de Lituania en la Reunión Plenaria *Seimas* el 1 de febrero de 2008 ante el Sr. Viktoras Muntianas, Presidente del *Seimas* de la República de Lituania.

NUEVA ZELANDIA

El Presidente Ombudsman de Nueva Zelandia, Sr. John Belgrave, falleció el 3 de diciembre de 2007, después de una larga batalla contra el cancer. Tenía 67 años al momento de su muerte. La Primer Ministro de Nueva Zelandia, Helen Clark le rindió tributo a las cuatro décadas del Sr. Belgrave en el servicio público. El Sr. Belgrave se desempeñó en los cuerpos diplomáticos de Nueva Zelandia en puestos relativos al comercio en Londres, Melbourne y Tokio en los años 60s y 70s. Fue jefe de aduanas, Secretario de Comercio, Secretario de Justicia y Comercio, Presidente de la Comisión en el gobierno de Nueva Zelandia. El Sr. Belgrave también dirigió la Asociación de Banqueros y la Asociación de Suministro de Electricidad en el sector privado. El Sr. Belgrave fue nombrado Presidente Ombudsman en el 2003. En la lista de honor de año nuevo en el 2007, fue convertido en Compañero Distinguido de la Orden del Mérito en Nueva Zelandia.

El IIO envía condolencias a la esposa del Sr. Belgrave, Judy, a sus cuatro hijos y a su familia.

NUEVA ZELANDIA

El ex Presidente Ombudsman, Sir Geogre Laking, falleció el 10 de enero de 2008 a la edad de 95 años. Antes de su carrera en la institución Ombudsman, tuvo una carrera en el gobierno de Nueva Zelandia y el servicio exterior. Entre lo más importante, Sir George fue Alto Comisionado Interino para Gran Bretaña y Embajador de la EEC (Comunidad Económica Europea) en los años 50s, Embajador en los Estados Unidos de América en los años 60s y Secretario de Estado de Relaciones Exteriores y Titular del Departamento de Primer Ministro de 1967 a 1972. Sir George fue nombrado Ombudsman de Nueva Zelandia en 1975, trabajó bajo el mando de Sir Guy Powles. Sucedió a Sir Guy Powles como Presidente Ombudsman en 1977 y se desempeñó en ese puesto hasta 1984.

El IIO envía condolencias a la familia de Sir George.

PAKISTÁN— PROVINCIA SINDH

El Sr. Khan Yusuf Jamal renunció a su cargo como Ombudsman de la Provincia de Sindh en Pakistán, el 3 de enero de 2008. El 5 de enero de 2008 el Sr. Asad Ashraf Malik fue nombrado Ombudsman Provincial. Antes de su nombramiento, el Sr. Malik fue Presidente de la Institución Anti-Corrupción de Sindh desde el 2004. Empezó su carrera como oficial de policía, ascendiendo a mayores posiciones en las fuerzas policiales.

RUANDA

El Sr. Tito Rutaremara fue nombrado nuevamente Ombudsman de Ruanda por un segundo periodo de cuatro años en diciembre de 2007. Fue nombrado como el primer Ombudsman en el 2003 y la Constitución de

Ruanda permite que el Ombudsman se pueda nombrar por un periodo adicional únicamente.

REINO UNIDO—IRLANDA DEL NORTE

La anterior Ombudsman de Policía de Irlanda del Norte, Nuala O’Loan, fue convertida en Dama del Imperio Británico por la Reina Elizabeth II en su Lista de Honor de Año Nuevo.

La Dama Nuala O’Loan se retiró de su puesto a finales del 2007 después de haberse desempeñado por siete años como Ombudsman de Policía de Irlanda del Norte.

REINO UNIDO—IRLANDA DEL NORTE

El Sr. Brian Coulter, Ombudsman de los Prisioneros de Irlanda del Norte, renunció a finales de enero de 2008 después de haber criticado el decreto gubernamental que habría hecho al Ombudsman de Prisioneros dependiente de la Secretaría de Estado. El decreto ha sido enmendado subsecuentemente para hacer al Ombudsman de Prisioneros responsable ante la legislatura y cambiar el nombre de la institución a Comisionado para Quejas de Prisioneros de Irlanda del Norte.

VENEZUELA

La Sra. Gabriela Ramírez fue juramentada, el 21 de diciembre de 2007, como nueva Ombudsman de Venezuela por el Consejo de Directores de la Asamblea Nacional de Venezuela. La Sra. Ramírez remplacea al Sr. Germán Mundaraín. Antes de su nombramiento la Sra. Ramírez fue diputada de la Asamblea en el partido aliado con el Presidente Hugo Chávez.

CONFERENCIAS PASADAS/ FUTURAS, REUNIONES ETC.

22 DE FEBRERO DE 2008— MISIÓN OSCE /OMBUDSMAN DE CATALUÑA CONFERENCIA SOBRE LOS DERECHOS DE LOS CIUDADANOS— SERBIA, BELGRADO

El 22 de febrero de 2008, la Misión OSCE llevó a cabo en Belgrado, Serbia, una Conferencia sobre los derechos de los Ciudadanos titulada “Derechos de los Ciudadanos: Suprema Corte, Corte Constitucional y Protector de los Ciudadanos”. Esta conferencia se llevó a cabo como parte del proyecto conjunto organizado por la Misión OSCE a Serbia y el Ombudsman de Cataluña sobre el fortalecimiento de una nueva institución Serbia de Protección de los Ciudadanos. La Conferencia discutió las actividades de las instituciones ombudsman y la judicatura. A la conferencia asistieron el Ombudsman de Serbia, Sasa Jancovic, el Ombudsman de Cataluña, Rafael Ribó, los Presidentes de la Corte Constitucional y la Corte Suprema de Serbia y otros expertos.

7-11 DE ABRIL DE 2008—SEGUNDA CONFERENCIA DE LA ASOCIACIÓN AFRICANA DEL OMBUDSMAN— TRIPOLI, LIBIA

La Asociación Africana del Ombudsman (AOA) llevará a cabo su segunda conferencia en Tripoli, Libia, del 7 al 11 de abril de 2008.

13-16 DE ABRIL DE 2008—3a
CONFERENCIA ANUAL DE LA
ASOCIACIÓN INTERNACIONAL DEL
OMBUDSMAN—BOSTON,
MASSACHUSETTS, EEUU.

La Asociación Internacional del Ombudsman (IOA) llevará a cabo su tercera Conferencia Anual del 14 al 16 de abril de 2008, precedida por un curso pre-conferencia el 13 de abril, en Boston, Massachusetts, EU. El tema de la Conferencia será “Haciendo una Diferencia-El Impacto Ombudsman”. Para detalles adicionales, favor de visitar el sitio web del IOA en:

<www.ombudsassociation.org/conference/2008/>

14-15 DE ABRIL DE 2008—CONGRESO
INTERNACIONAL SOBRE “EL
IMPACTO DEL OMBUDSMAN”—
GANTE, BÉLGICA

En el 2008, la oficina del ombudsman local de Gante, Bélgica, celebra su décimo aniversario. Este evento será enmarcado con la celebración de un congreso internacional para Ombudsman que se llevará a cabo del 14 al 15 de abril en Gante, con el tema “El Impacto del Ombudsman”. Los participantes discutirán las siguientes preguntas: ¿Cómo se puede medir el impacto de los Ombudsman? ¿Qué elementos podrían influir el impacto de esta institución? ¿Qué hace la diferencia? ¿Cómo puede ampliarse la relación con los interesados? (medios de comunicación, ciudadanos, políticos la administración), ¿Qué tan importante es la relación con la prensa? Y ¿Qué elementos podrían posiblemente modificar el poder del Ombudsman? El congreso también publicará un libro.

Entre los oradores, se encuentran el Ombudsman Federal Belga, Guido Schuermans; la Ombudsman de Perú, Beatriz

Merino; el Ombudsman de Benin, Albert Trévoédjè; la Ombudsman de Servicios Públicos Escoceses, Alice Brown; el Ombudsman de Voralberg, Felix Dünser; el Ombudsman Belga de Pensiones Jean-Marie Hanneke; el Ombudsman de Amsterdam, Ulco van de Pol; el Primer Ombudsman local de Bélgica, Tuur Van Wallendael; el personal del Ombudsman de Finlandia; algunos Ombudsman de oficinas de Austria; Profesores de la Universidad de Gante, Universidad de Amberes y de la Universidad e Madrid. El Ombudsman de la Unión Europea, Nikioforos Diamandouros y el Ombudsman de Cataluña, Rafael Ribó también han sido invitados a hacer presentaciones en la conferencia.

El 15 de febrero, la cuota de registro es de 275 Euros e incluye acceso a todas las actividades de la conferencia, almuerzos el lunes y martes y cena el lunes, documentos de la conferencia, libro de la conferencia (enviado posteriormente) y traducción simultánea. Las traducciones se proporcionarán en inglés, francés, español y alemán. Las reservaciones del Hotel pueden hacerse en diferentes categorías en el centro de la ciudad (a cinco minutos caminando del centro de conferencias). Para información adicional favor de cotactar a Natalie Guilbert en la Oficina Ombudsman de Gante en Natalie.Guilbert@gent.be.

14 DE ABRIL, 2008—CONFERENCIA
INTERNACIONAL SOBRE “RETOS
MODERNOS DE LOS DERECHOS
HUMANOS Y LIBERTADES”—KIEV,
UCRANIA

La Conferencia Internacional sobre “Retos Modernos de los Derechos Humanos y Libertades” se llevará a cabo el 14 de abril de 2008 en Kiev, Ucrania en el *Verkhovna Rada*

(Parlamento) de Ucrania. La conferencia se llevará a cabo con motivo del 60 Aniversario de la Declaración Universal de los Derechos Humanos y el 10º Aniversario del establecimiento del Comisionado Parlamentario Ucraniano para los Derechos Humanos. La Ceremonia de Inauguración contará con la participación del Sr. Victor Yushchenko, Presidente de Ucrania, la Sra. Louise Arbour, Alta Comisionada de Naciones Unidas para los Derechos Humanos y del Sr. Thomas Hammarberg, Comisionado del Consejo de Europa para los Derechos Humanos. Los temas principales de discusión de la Conferencia serán la pobreza, los trabajadores migrantes, el tráfico de seres humanos, la tortura, la amenaza del terrorismo y la seguridad ecológica. Los eventos en las tardes incluirán la participación del Sr. Yushchenko, Presidente de Ucrania y de la Sra. Y. Tymoshenko, Primer Ministra de Ucrania.

Se proporcionará traducción en inglés, francés y ruso. También se proporcionará un libro de síntesis de las presentaciones. El Registro para la Conferencia cierra el 15 de febrero de 2008. Para información adicional contactar a <foreign@ombudsman.gov.ua> y <omb@ombudsman.gov.ua>.

El 13 de abril de 2008 se llevará a cabo un horario de visitas a lugares y la recepción con la Sra. Tymoshenko Primer Ministra de Ucrania. También se llevará a cabo una cena, auspiciada por la Sra. Nina Karpachova, Comisionada Parlamentaria para los Derechos Humanos de Ucrania.

27-30 DE ABRIL Y 1º DE MAYO DE 2008—5ª CONFERENCIA BIENAL DE LA ASOCIACIÓN CARIBEÑA DEL OMBUDSMAN (CAROA) Y TALLER DE UN DÍA DE MEDITACIÓN —BERMUDA

La 5ª Conferencia Bienal de la Asociación Caribeña del Ombudsman (CAROA) se llevará a cabo en Bermuda, del 27 al 30 de abril de 2008, en el Hotel Grotto Bay Beach, seguida de un taller de un día de meditación al cual también son bienvenidos. Los objetivos del CAROA son apoyar el desarrollo de la institución del Ombudsman en el Caribe y dar la bienvenida a apreciaciones de la red internacional del Ombudsman.

El primer día de la conferencia explorará los principios del buen gobierno y el valor de la institución Ombudsman, el Segundo día se instruirá sobre las aplicaciones del trabajo del Ombudsman (derechos humanos, técnicas de investigación, sicología). El día tres se enfocará en temas especiales tales como los retos de jurisdicciones pequeñas, la libertad de información y los informantes. La sesión final evocará la sabiduría del Ombudsman retirado. El taller de meditación se enfocará en meditación basada en el interés, usando la metodología de la Escuela de Derecho de Harvard.

Para información adicional relativa al registro, acomodación y la Pre-conferencia, se podrá encontrar un cuestionario en el sitio web del Ombudsman anfitrión de Bermuda:

<www.ombudsman.bm>.

18-19 DE JUNIO DE 2008, FORO
INTERNACIONAL SOBRE
RESOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS EN
LÍNEA —VICTORIA, COLUMBIA
BRITÁNICA, CANADÁ

El Foro Internacional 2008, sobre Resolución de Controversias en línea, se llevará a cabo los días 18 y 19 de junio de 2008, en Victoria, Columbia Británica, Canadá. Las sedes del foro son la Universidad Royal Roads y el Colegio del Pacífico Lester B. Pearson. El foro está constituido por reuniones plenarias y sesiones temáticas en grupos.

Frank Fowlie, Ombudsman ICANN, anunció la apertura del período de pre-registro para el Foro Internacional 2008, sobre Resolución en línea de Controversias en <www.odrforum2008.org>. Habrá un periodo de registro “con invitación” hasta el miércoles 19 de marzo de 2008, después del el registro se abrirá a todas las personas interesadas. La dirección para el registro es:

<<http://onlinedisputeresolution.wufoo.com/forms/odr-forum-2008-registration>>. La clave solicitada es “odr2008”. El foro tiene un registro máximo de 150 personas, por eso el periodo temprano de registro para las personas interesadas. Si se registra y después no puede asistir por favor avise a Frank Fowlie en el correo fowlie@icann.org para que podamos utilizar el registro para otro que quiera asistir.

Aquí hay información de viaje que podría ser útil. Favor de consultar también la página del Foro www.odrforum2008.org para obtener detalles de nuestro agente de viaje oficial.

Línea aérea de viaje

La línea aérea oficial del 7º Foro Internacional sobre Resolución en línea de Controversias es Air Canadá. Cuando reserve en Air Canadá,

favor de usar el siguiente código de conferencia: QDJAZCC1 y recibirá el 15 % de descuento por vuelo reservado dentro y fuera de Victoria y British Columbia entre el 14 y 23 de junio de 2008.

Aeroplan

El comité organizador trabajará con Aeroplan, el programa de cliente frecuente de Air Canadá, para que otorguen un número especial Aeroplan. El crédito de Millas de Aeroplan en esta cuenta será donado al Colegio Pearson y usado para acomodar las necesidades de viaje de estudiantes provenientes de países en desarrollo.

Los organizadores podrían solicitarles usar el número especial Aeroplan (348 604 257) cuando reserven en Air Canadá, especialmente si aún no son miembros de Aeroplan. Su generosidad ayudará a estudiantes provenientes de países en desarrollo.

29 DE SEPTIEMBRE – AL 3 DE
OCTUBRE DE 2008— CONFERENCIA
ANUAL DE LA ASOCIACIÓN DEL
OMBUDSMAN DE EU (USOA)
2008—LEXINGTON, KENTUCKY

La Asociación Ombudsman de EU (USOA) llevará a cabo su conferencia anual 2008 en Lexington, Kentucky, del 29 de septiembre al 3 de octubre de 2008. Se puede obtener información adicional de la página web del USOA <www.usombudsman.org>.

PUBLICACIONES DEL IIO

ANUARIO INTERNACIONAL DEL OMBUDSMAN NO. 9 (2005)

El volumen 9 del Anuario fue publicado a principios de marzo y estará distribuyéndose a los miembros durante marzo de 2008. La bibliografía extensa que contiene citaciones de libros, capítulos de libros y artículos sobre el Ombudsman que se encuentra en la página del IIO y la cual fue compilada por la Sra. Heather Grab y la Profesora Linda C. Reif está publicada en este volumen. Los otros artículos que aparecen en este volumen son: *The Ombudsman and Client Satisfaction: Observations on the Relationship Between Jurisdiction, Outcome, and Satisfaction* (El Ombudsman y la Satisfacción del Cliente: Observaciones sobre la Relación entre Jurisdicción, Resultado y Satisfacción) de Frank Fowlie; *L'ombudsman: Proposition de Définition* en francés y su traducción al inglés *"The Ombudsman: Proposal for a Definition"* (El Ombudsman: propuesta de definición) por Rhita Boust; y "Derechos Humanos y la Migración en México: Algunas Experiencias de la Comisión Nacional de los Derechos Humanos" en español y su traducción en inglés *"Human Rights and Migration in Mexico: Some Experiences of the National Commission of Human Rights"* Sr. José Luis Soberanes.

ANUARIO INTERNACIONAL DEL OMBUDSMAN NO. 10 (2006)

La compilación y edición del volumen 10 del Anuario ha comenzado con muchos artículos ya aceptados para su publicación. Se espera que el volumen 10 se complete y envíe a los publicistas en octubre del 2008.

OCCASIONAL PAPER: OFICINA DEL OMBUDSMAN ICANN, UNA GUÍA DEL PRACTICANTE PARA EVALUAR LAS OFICINAS OMBUDSMAN

Hemos recibido el permiso del Sr. Frank Fowlie, Ombudsman ICANN (Corporación de Internet para Nombres y Números Asignados) para reimprimir su publicación reciente titulada "Una Guía del Practicante para Evaluar Oficinas Ombudsman". Este ejemplar del *Occasional Paper* será distribuido a los miembros del IIO a principios de 2008 y también se hará disponible en la página del IIO en el área protegida con clave de este sitio.

TEMAS NUEVOS, ARTÍCULOS, ETC. PARA LA PUBLICACIÓN DEL IIO

Invitamos a todos a que envíen nuevos temas para su publicación en el *Newsletter* y a que envíen artículos, manuscritos y conferencias para su consideración de publicación en las series del *Occasional Paper* o para el Anuario Internacional del Ombudsman. En particular a la editora le gustaría recibir escritos para su consideración de publicación en el Volumen 10 (2006) del Anuario Internacional del Ombudsman y temas de noticia para el *Newsletter* de junio de 2008. Apreciamos la recepción regular de información de las oficinas de los miembros sobre cambios en nombramientos, retiros etc. para su inclusión en el *Newsletter*.

Favor de tomar nota que el Consejo Consultivo Editorial opera de manera anónima al revisar los documentos enviados para consideración de su publicación en el Anuario.

Favor de enviar todo el material a:
Profesora Linda C. Reif
Editora de Publicaciones
Instituto Internacional del Ombudsman
Faculty of Law, University of Alberta
Edmonton, Alberta, T6G 2H5, Canada
tel: (780) 492-2800, fax: (780) 492-4924
e-mail: lreif@law.ualberta.ca

Re: Invitación a la *IX Conferencia Mundial del Instituto Internacional del Ombudsman* en Estocolmo, Suecia, del 9 al 12 de junio de 2009 incluyendo un día de celebración del *200 Aniversario del Ombudsman Parlamentario Sueco*

Estimados Colegas,

El año 2009 marca el Bicentenario de la Institución del Ombudsman Parlamentario Sueco y de la figura del Ombudsman. Como un reconocimiento a este acontecimiento, en Estocolmo Suecia se llevará a cabo la ***IX Conferencia Mundial del Instituto Internacional del Ombudsman***, del 9 al 12 de junio de 2009. El evento incluirá un día de celebración del ***200 Aniversario*** y terminará con un Banquete de aniversario y clausura de la conferencia en el Ayuntamiento de Estocolmo, sede de la Cena del Premio Nobel.

Los Ombudsman Parlamentarios suecos estamos honrados en ser encargados de la organización de la IX Conferencia Mundial y será un gran placer invitar a colegas de todo el mundo a participar en estos eventos. Planeamos enviar las invitaciones formales en noviembre de 2008.

Permítame informarle de manera anticipada que lamentablemente –por razones logísticas- será necesario restringir el número máximo de participantes. Esperamos, por supuesto, que todos los miembros del IIO puedan asistir y todos ustedes son bienvenidos a Estocolmo. Sin embargo, en este momento, parece que podremos acomodar únicamente a los titulares de cada Oficina junto con solo dos acompañantes miembros del personal. Haremos todo lo posible para evitar restricciones adicionales, aún cuando no se excluye la posibilidad de que sea necesario dar prioridad a los miembros actuales sobre los futuros miembros.

Mis colegas y yo esperamos verlos a todos en Estocolmo.

Mats Melin
Ombudsman Parlamentario de Suecia